

JAKE'S STAR

小狗杰克

星空旅行

Story&Art By Shomei Yoh Translation By Lisa Vogt & Epic

[日] 叶祥明 / 著 [美] 丽莎·沃格特 / 英译 史诗 / 中译



JAKE'S STAR

小狗杰克

星空旅行



Story&Art By Shomei Yoh Translation By Lisa Vogt & Epic

[日] 叶祥明 / 著 [美] 丽莎·沃格特 / 英译 史诗 / 中译

南海出版公司

2018 · 海口

后记

流星划过傍晚的天空。它在浩瀚的宇宙中旅行，然后冲入地球的大气层，发出瞬间的耀眼光芒后燃烧殆尽。这样的流星想向我们传达什么信息呢？

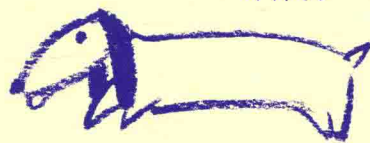
流星也许注意到了我们不经意间遗忘在无垠宇宙中的某些重要的东西。

在这部绘本中，星星里的孩子带着杰克来到了宇宙。

无论多远，世界都将我们连在一起。所以飞向世界看看吧，无论去到什么样的远方，都会找到可归之处。拿出勇气，踏出第一步吧。

仰望星空，我们似乎仍可以听到星星里的孩子的声音。

叶祥明



图书在版编目(CIP)数据

小狗杰克. 星空旅行: 汉英对照 / (日) 叶祥明著;
(美) 丽莎·沃格特英译; 史诗中译. — 海口: 南海出
版公司, 2018.3

ISBN 978-7-5442-8938-2

I. ①小… II. ①叶… ②丽… ③史… III. ①儿童故
事—图画故事—日本—现代 IV. ①I313.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第100813号

著作权合同登记号 图字: 30-2017-018

TITLE: [星空のジェイク ~JAKE'S STAR~]

BY: [葉 祥明]

Copyright © 2016 Shomei Yoh

Original Japanese language edition published by J-Research Press.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without
the written permission of the publisher.

Chinese translation rights arranged with J-Research Press, Tokyo through
NIPPAN IPS Co., Ltd.

本书由日本J-Research出版社授权北京书中缘图书有限公司出品并由南海出版公司在中国范围内独家出版本书中文简体字版本。

XIAO GOU JIEKE: XINGKONG LÜXING

小狗杰克: 星空旅行



策划制作: 北京书中缘咨询有限公司 (www.booklink.com.cn)

总 策 划: 陈 庆

策 划: 肖文静

作 者: [日] 叶祥明

译 者: [美] 丽莎·沃格特 史 诗

责任编辑: 余 靖

排版设计: 王 青

出版发行: 南海出版公司 电话: (0898) 66568511 (出版) (0898) 65350227 (发行)

社 址: 海南省海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编: 570206

电子信箱: nhpublishing@163.com

经 销: 新华书店

印 刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开 本: 787毫米×1092毫米 1/12

印 张: 5

字 数: 53千

版 次: 2018年3月第1版 2018年3月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5442-8938-2

定 价: 49.80元

南海版图书 版权所有 盗版必究

JAKE'S STAR

小狗杰克

星空旅行



Story&Art By Shomei Yoh Translation By Lisa Vogt & Epic

[日] 叶祥明 / 著 [美] 丽莎·沃格特 / 英译 史诗 / 中译

南海出版公司

2018 · 海口

It was a beautiful starry night.

Suddenly from the west, a falling star
appeared out of nowhere.

一个群星璀璨的夜晚。

突然，西边的夜空划过了一颗流星。



It seems that the falling star
was heading for Jake's house.

那颗流星朝着杰克的小屋飞来。



“Knock, knock. Good evening!”
Star Child softly spoke to Jake
who had been sound asleep.

“咚……咚……咚，晚上好！”
流星中走出一个小孩子，
温柔地呼唤着熟睡中的杰克。



With round-eyed wonder, Jake looked at Star Child who appeared out of the blue.

"I'm Star Child. Hello!

I came tonight from a faraway place to show you The Land of Stars."

看到突然出现在眼前的孩子，

杰克瞪圆了眼睛。

“你好，我是星星里的孩子。为了请你前往

星星的国度，我特意今晚远道而来。”



"The Land of Stars?

But aren't stars really far away?

There's no way I could travel such distance."

"Not to worry!"

Star Child waved her hands

and sparkling stardust appeared.

“星星的国度？星星不是在很远的
地方吗？我可去不了那么远。”

“别担心。”

星星的孩子挥了挥手，

洒出一片亮晶晶的星星粉。



The stardust swirled
and changed into a balloon!
Astonished, Jake then watched a gondola
appear right before his eyes.

星星粉在空中转着圈，竟然变成了热气球。
一眨眼的工夫，连吊篮也出现在了杰克的眼前。

